SUNRIDER

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 12 năm 2024
Ho Chi Minh City,12 December 2024

THÔNG BÁO/ *NOTICE*

Về việc chấm dứt Hợp đồng tham gia bán hàng đa cấp với Nhà Phân Phối
On termination of Multi-level marketing Contract with IBOs

Kính gửi Quý Nhà Phân Phối Sunrider Việt Nam,
Dear Valued IBOs of Sunrider Vietnam,

Lời đầu tiền, Sunrider Việt Nam xin gửi lời chào và lời cảm ơn chân thành đến Quý Nhà Phân Phối đã đồng hành cùng Sunrider Việt Nam trong suốt thời gian qua. Sau gần 10 năm triển khai và vận hành hệ thống mạng lưới bán hàng đa cấp tại Việt Nam, Sunrider Việt Nam đã có vị thế nhất định trong lĩnh vực bán hàng đa cấp với mạng lưới Nhà Phân Phối tham gia chuyên nghiệp, phủ sóng ở nhiều tỉnh/thành phố, mang đến các sản phẩm chất lượng, bảo vệ và nâng cao sức khỏe cho người tiêu dùng.
First of all, Sunrider Vietnam would like to send our greetings and sincere thanks to our IBOs who have accompanied Sunrider Vietnam throughout the past time. After nearly 10 years of performing and operating the multi-level marketing network system in Vietnam, Sunrider Vietnam has gained a certain position in the multi-level marketing field with a professional distribution network which has reached many provinces/cities, has brought quality products in order to protect and improve the health of consumers.
Tuy nhiên, trong những năm gần đây, hoạt động kinh doanh của Sunrider Việt Nam tại Việt Nam gặp nhiều khó khăn. Theo quyết định của Tập Đoàn Sunrider, Sunrider Việt Nam rất tiếc khi phải thông báo sẽ chấm dứt hoạt động kinh doanh bán hàng đa cấp tại Việt Nam kể từ ngày 31/12/2024.
However, in recent years, Sunrider Vietnam's business operations in Vietnam have been facing many difficulties. According to the decision of Sunrider Group, Sunrider Vietnam regrets to have to announce that we will terminate our multi-level marketing business operations in Vietnam from 31 December 2024.
Trên cơ sở đó, Sunrider Việt Nam sẽ chấm dứt Hợp đồng tham gia bán hàng đa cấp với toàn bộ Nhà Phân Phối vào ngày 31/12/2024 và tiến hành thanh lý, giải quyết quyền lợi của Nhà Phân Phối theo quy định của pháp luật về quản lý hoạt động bán hàng đa cấp.
On that basis, Sunrider Vietnam will terminate the Multi-level Marketing Contract with all IBOs on 31 December 2024, liquidate and resolve the IBOs' rights according to the provisions of law on Multi-level marketing management.

Mọi thắc mắc, vui lòng liên hệ đường dây nóng hoặc gửi email đến Sunrider Việt Nam để được giải đáp sớm nhất.
Should you have any concerns, please contact us via hotline or email for further responses as soon as possible.

Trân trọng!
Sincerely!

CÔNG TY TNHH NGƯỜI LÁI XE MẶT TRỜI VIỆT NAM
SUNRIDER VIETNAM CO., LTD

NGUYỄN PHI HÙNG
Tổng Giám Đốc

CÔNG TY TNHH **NGƯỜI LÁI XE MẶT TRỜI** **VIỆT NAM** ***SUNRIDER VIETNAM CO. LTD*** **---o0o---**	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập – Tự do – Hạnh phúc** ***SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM*** ***Independence – Freedom – Happiness*** **----o0o----**

BIÊN BẢN THANH LÝ
HỢP ĐỒNG THAM GIA BÁN HÀNG ĐA CẤP
LIQUIDATION MINUTES OF MULTI-LEVEL MARKETING PARTICIPATION AGREEMENT

Biên Bản Thanh Lý Hợp Đồng Tham Gia Bán Hàng Đa Cấp này *(sau đây gọi tắt là "**Biên Bản Thanh Lý Hợp Đồng**")* được lập ngày 12. tháng 12. năm 2024, bởi và giữa các bên sau đây:
This Minutes of Liquidation of the Multi-Level Marketing Participation Agreement (hereinafter referred to as the "Minutes of Liquidation of the Agreement") is made on date 12 December 2024, *by and between the following parties:*

Bên A	:	**CÔNG TY TNHH NGƯỜI LÁI XE MẶT TRỜI VIỆT NAM**
Party A	:	***SUNRIDER VIETNAM CO., LTD.***
Địa chỉ *Address*	:	Tòa nhà Lam Giang, Số 167-173, Đường Trần Hưng Đạo, Phường Cô Giang, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh *Lam Giang Building, No. 167-173, Tran Hung Dao Street, Co Giang Ward, District 1, Ho Chi Minh City*
Mã số thuế *Tax code*	:	0310424337
Điện thoại *Phone number*	:	+84 (28) 3837 5969
Đại diện pháp luật *Legal Representative*	:	Ông Nguyễn Phi Hùng

Và *And*

Bên B (Nhà phân phối) ***Party B (Distributor)***	:	…
Số CMND/CCCD/Hộ chiếu *ID Number*	:	…
Mã số *IBO code*	:	…
Địa chỉ *Address*	:	…
Số điện thoại *Phone Number*	:	…
Email	:	…

*(Bên A và Bên B sau đây được gọi riêng là "**Bên**" và gọi chung là "**Các Bên**")*
(Party A and Party B are hereinafter referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties")

TRÊN CƠ SỞ:
ON THE BASIS:

(i) Bên A và Bên B đã cùng nhau ký kết Hợp Đồng Tham Gia Bán Hàng Đa Cấp số …….. ngày …/…./….. *("**Hợp Đồng**")*, theo đó, Bên B là Nhà Phân Phối trong mạng lưới bán hàng đa cấp của Bên A;
Party A and Party B had signed the Multi-Level Marketing Participation Agreement No. …… dated .../..../..... ("Agreement"), accordingly, Party B is a Distributor in Party A's multi-level marketing network;

(ii) Nghị quyết Hội Đồng Thành Viên của Bên A thông qua ngày 12/12/2024 về việc chấm dứt hoạt động bán hàng đa cấp;
Resolution of the Board of Members of Party A signed on 12 December 2024 on terminating multi-level sales activities;

(iii) Thông báo chấm dứt Hợp đồng tham gia bán hàng đa cấp với Nhà Phân Phối, đã được đăng tải tại website sunrider.com.vn của Bên A ngày 12/12/2024;
Notice of termination of the Multi-level Sales Contract with the Distributor, posted on Party A's website on sunrider.com.vn of Party A on date 12 December 2024;

(iv) Bên A và Bên B thống nhất thanh lý Hợp Đồng theo quy định của pháp luật.
Party A and Party B agree to terminate the Agreement in accordance with the provisions of law.

DO ĐÓ, TẠI ĐÂY,
THEREFORE, HEREBY,

Các Bên cùng nhau thoả thuận ký kết Biên Bản Thanh Lý Hợp Đồng này với những điều khoản và điều kiện cụ thể như sau:
The Parties mutually agree to sign this Agreement Liquidation Minutes with the following specific terms and conditions:

ĐIỀU 1: THANH TOÁN HOA HỒNG, TIỀN THƯỞNG, LỢI ÍCH KINH TẾ KHÁC
ARTICLE 1: PAYMENT OF COMMISSIONS, BONUSES, OTHER ECONOMIC BENEFITS

1.1 Trong thời hạn 30 ngày làm việc kể từ ngày Hợp Đồng chấm dứt, Bên B sẽ thanh toán cho Bên A tiền hoa hồng, tiền thưởng và lợi ích kinh tế khác mà Bên A có quyền nhận trong quá trình tham gia vào mạng lưới bán hàng đa cấp của Bên A.
Within 30 working days from the date of termination of the Agreement, Party B will pay Party A the commission, bonus and other economic benefits that Party A is entitled to receive during the process of participating in Party A's multi-level marketing network.

1.2 Bên A đảm bảo thanh toán đầy đủ hoa hồng, tiền thưởng, lợi ích kinh tế khác cho Bên A.
Party A guarantees to fully pay commissions, bonuses, and other economic benefits to Party A.

1.3 Nếu Bên A thực hiện mọi nghĩa vụ theo Thỏa thuận này và theo luật pháp, Bên B sẽ miễn trừ cho Bên A và các liên kết của Bên A và tất cả các cán bộ, giám đốc, nhân viên, đại lý, cổ đông và đối tác của Bên A khỏi mọi nghĩa vụ và khiếu nại đã phát sinh hoặc có thể phát sinh từ mối quan hệ phân phối của họ, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc chấm dứt quyền phân phối.

If Party A performs all obligations under this Agreement and pursuant to the laws, Party B should release Party A and its affiliates and all their officers, directors, employees, agents, shareholders, and partners from all liabilities and claims that have incurred or might have incurred from their distributorship relationship, including without limitation the termination of the distributorship.

ĐIỀU 2: HOÀN TRẢ HÀNG HÓA
ARTICLE 2: RETURN OF GOODS

Trường hợp Bên B có yêu cầu hoàn trả hàng hóa, Các Bên thực hiện theo quy trình Hoàn trả hàng hóa theo quy định tại Mục IV Phần 1 và tiểu mục E Mục VI Phần 2 Quy tắc hoạt động của Bên A.
In case Party B requests to return the goods, the Parties shall follow the Goods Return procedure as prescribed in Section IV Part 1 and item E Part VI Part 2 of Party A's Operation Rule.

ĐIỀU 3: HOÀN TRẢ THẺ THÀNH VIÊN VÀ CÁC TÀI LIỆU KHÁC
ARTICLE 3: RETURN OF MEMBERSHIP CARD AND OTHER DOCUMENTS

3.1 Trong vòng 05 ngày làm việc kể từ ngày Biên Bản Thanh Lý Hợp Đồng này có hiệu lực, Bên B có nghĩa vụ hoàn trả cho Bên A Thẻ thành viên và các tài liệu khác mà Bên A đã cung cấp cho Bên B trong thời gian Bên B tham gia vào hoạt động bán hàng đa cấp với tư cách là Nhà Phân Phối của Bên A.
Within 05 working days from the effective date of this Contract Liquidation Minutes, Party B is obliged to return to Party A the Membership Card and other documents that Party A has provided to Party B during the time Party B participated in multi-level sales activities as a Distributor of Party A.

3.2 Bên A được miễn trừ mọi trách nhiệm trong trường hợp Bên B làm mất hoặc không hoàn trả các tài liệu quy định tại điều này.
Party A is exempted from all liability in case Party B loses or fails to return the documents specified in this Article.

ĐIỀU 4: ĐIỀU KHOẢN CHUNG
ARTICLE 4: GENERAL PROVISIONS

4.1. Biên Bản Thanh Lý Hợp Đồng này có hiệu lực kể từ ngày được nêu tại phần đầu văn bản này.
This Agreement Liquidation Minutes shall take effect from the date stated at the beginning of this document.

4.2. Các Phụ Lục kèm theo (nếu có) là các phần không tách rời của Biên Bản Thanh Lý Hợp Đồng này.
The attached Appendices (if any) are integral parts of this Agreement Liquidation Minutes.

4.3. Biên Bản Thanh Lý Hợp Đồng này được lập thành 02 (hai) bản có giá trị như nhau, mỗi Bên giữ 01 (một) bản.
This Contract Liquidation Minutes is made in 02 (two) copies of equal value, each Party keeps 01 (one) copy.

NHÀ PHÂN PHỐI ***DISTRIBUTOR***	**CÔNG TY TNHH** **NGƯỜI LÁI XE MẶT TRỜI VIỆT NAM** ***SUNRIDER VIETNAM CO., LTD***
_____	**NGUYỄN PHI HÙNG** **Tổng Giám Đốc/ *General Manager***

CÔNG TY TNHH NGƯỜI LÁI XE MẶT TRỜI VIỆT NAM	**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**
----------	**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: .1212..../SRV-QĐHĐTV	*Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 12 năm 2024*

NGHỊ QUYẾT CỦA HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN

Căn cứ

- Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17 tháng 06 năm 2020;
- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0310424337 do Phòng Đăng ký Kinh doanh - Sở Kế hoạch và Đầu tư TP. Hồ Chí Minh cấp lần đầu ngày 19/10/2010 và đăng ký thay đổi lần thứ 10 ngày 26/5/2023;
- Giấy chứng nhận đăng ký hoạt động bán hàng đa cấp số 46/QLCT-GCN do Cục Cạnh Tranh và Bảo Vệ Người Tiêu Dùng cấp lần đầu ngày 15/07/2015, gia hạn lần thứ 01 ngày 05/06/2020, đăng ký điều chỉnh lần thứ 03 ngày 11/11/2024;
- Biên bản cuộc họp Hội đồng Thành viên Công ty TNHH Người Lái Xe Mặt Trời Việt Nam số ...1212...../BBH-HĐTV ký ngày 12../12../.2024

HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN CÔNG TY THEO ĐÂY QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Chấm dứt hoạt động bán hàng đa cấp của Công ty theo Giấy chứng nhận đăng ký hoạt động bán hàng đa cấp số 46/QLCT-GCN do Cục Cạnh Tranh và Bảo Vệ Người Tiêu Dùng cấp lần đầu ngày 15/07/2015, gia hạn lần thứ 01 ngày 05/06/2020, đăng ký điều chỉnh lần thứ 02 ngày 23/12/2021 ("***Giấy chứng nhận đăng ký hoạt động bán hàng đa cấp***").

Lý do chấm dứt hoạt động bán hàng đa cấp: Hoạt động kinh doanh đa cấp của Công ty tại Việt Nam không đạt hiệu quả và không phát sinh lợi nhuận trong nhiều năm liên tục. Công ty gặp nhiều khó khăn trong việc quản lý, vận hành mạng lưới kinh doanh theo phương thức đa cấp. Vì vậy, Thành viên quyết định chấm dứt hoạt động kinh doanh đa cấp để cắt giảm chi phí, phân bổ nguồn tài chính để định hướng đầu tư lĩnh vực khác mang lại hiệu quả hơn.

Thời gian bắt đầu chấm dứt hoạt động bán hàng đa cấp: ngày 31 tháng 12 năm 2024

Điều 2. Chấm dứt hoạt động bán hàng đa cấp tại địa phương là địa bàn các tỉnh Thành phố Hồ Chí Minh, thành phố Hà Nội, tỉnh Thái Bình.

Điều 3. Công ty thực hiện các quyền và trách nhiệm khi chấm dứt hoạt động bán hàng đa cấp như sau:

(i) Thực hiện thủ tục thông báo chấm dứt hoạt động bán hàng đa cấp đến cơ quan nhà nước có thẩm quyền;

(ii) Niêm yết công khai tại trụ sở chính, chi nhánh, địa điểm kinh doanh, công bố trên trang chủ trang thông tin điện tử của Công ty về việc chấm dứt hoạt động bán hàng đa cấp;

(iii) Chấm dứt, thanh lý hợp đồng tham gia bán hàng đa cấp và giải quyết quyền lợi của người tham gia bán hàng đa cấp theo quy định của pháp luật về quản lý hoạt động bán hàng đa cấp;

(iv) Hoàn thành các nghĩa vụ theo quyết định xử lý vi phạm trong hoạt động bán hàng đa cấp của cơ quan có thẩm quyền;

(v) Thực hiện các quyền và hoàn thành các trách nhiệm, nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

Điều 4. Giao Ông NGUYỄN PHI HÙNG - người đại diện theo pháp luật/Tổng Giám đốc của Công ty tiến hành các thủ tục, công việc cần thiết để triển khai các nội dung nêu tại Điều 1, Điều 2 và Điều 3 đến cơ quan nhà nước có thẩm quyền, các bên liên quan.

Điều 5. Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký được ghi ở trên.

[Trang ký ngay sau đây]

Thay mặt và đại diện cho Hội đồng Thành viên
CÔNG TY TNHH NGƯỜI LÁI XE MẶT TRỜI VIỆT NAM
(Ký tên và đóng dấu)

TEI FU CHEN
Chủ tịch Hội đồng Thành viên